

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení Audi Q3 Sportback 12/2018->

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



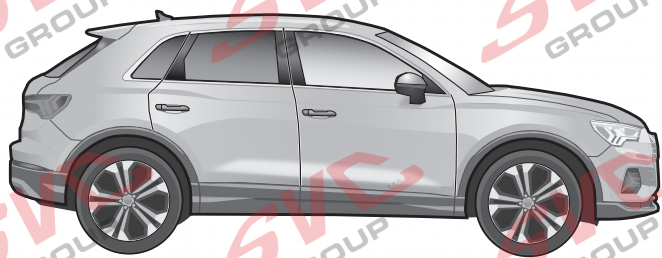
výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz



Q3 (F3B)

07/18→



Q3 Sportback (F3N)

06/19→

D

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Einbauanleitung

GB

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

F

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

I

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

E

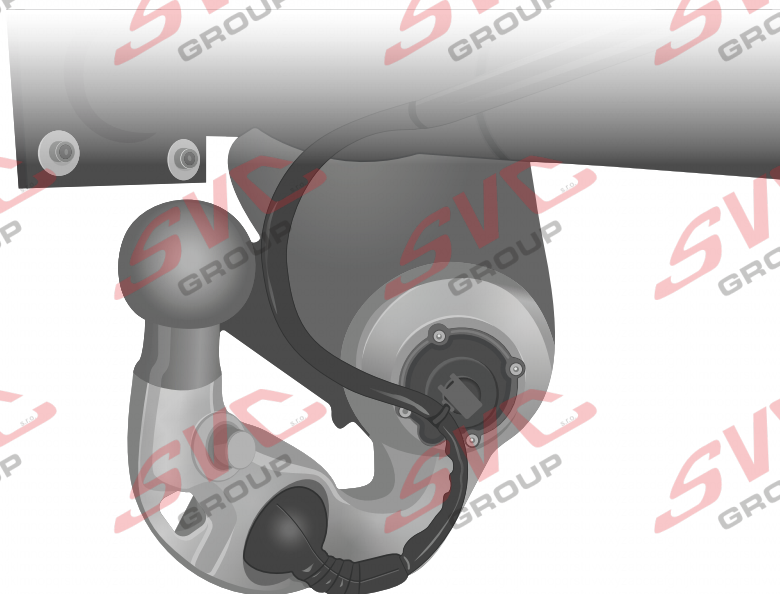
Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

NL

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding



WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débuter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garantie. Zodra u zonder aanhangen of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de steekkerdos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangenstekkerdos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które mogą na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

DÔLEŽITÉ!



SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

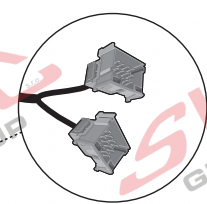
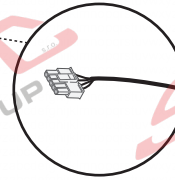
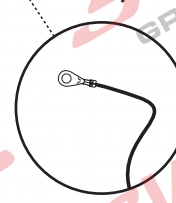
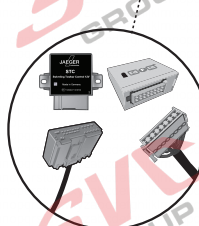
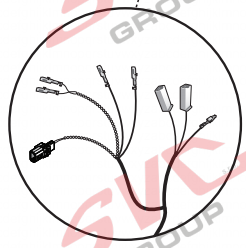
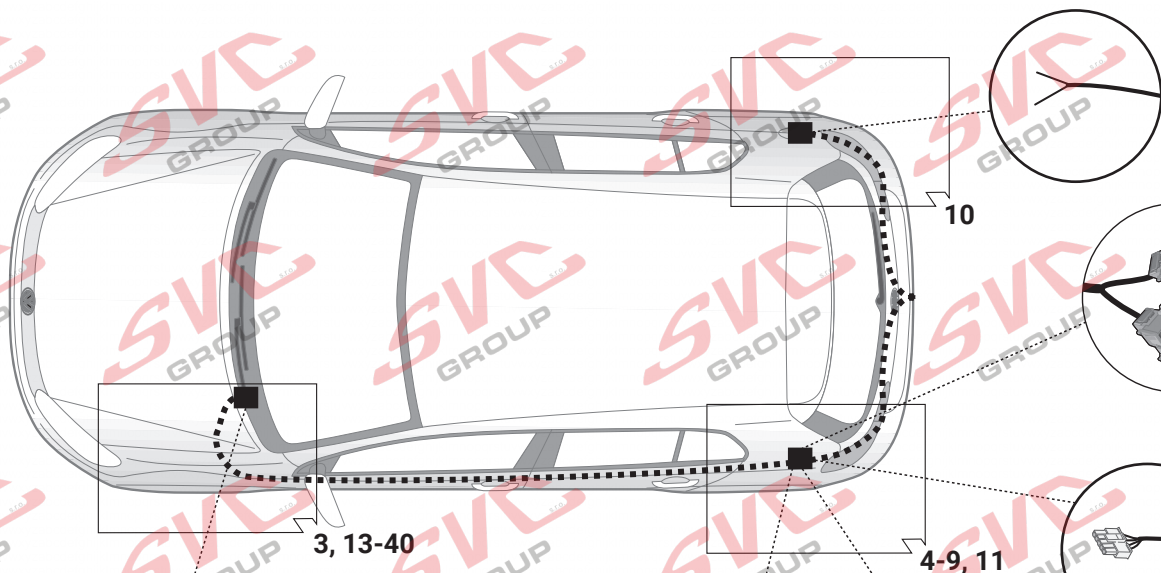
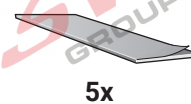
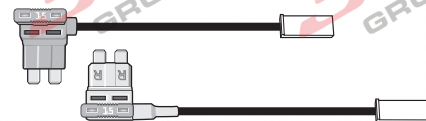
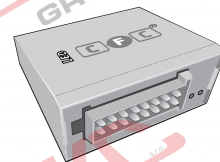
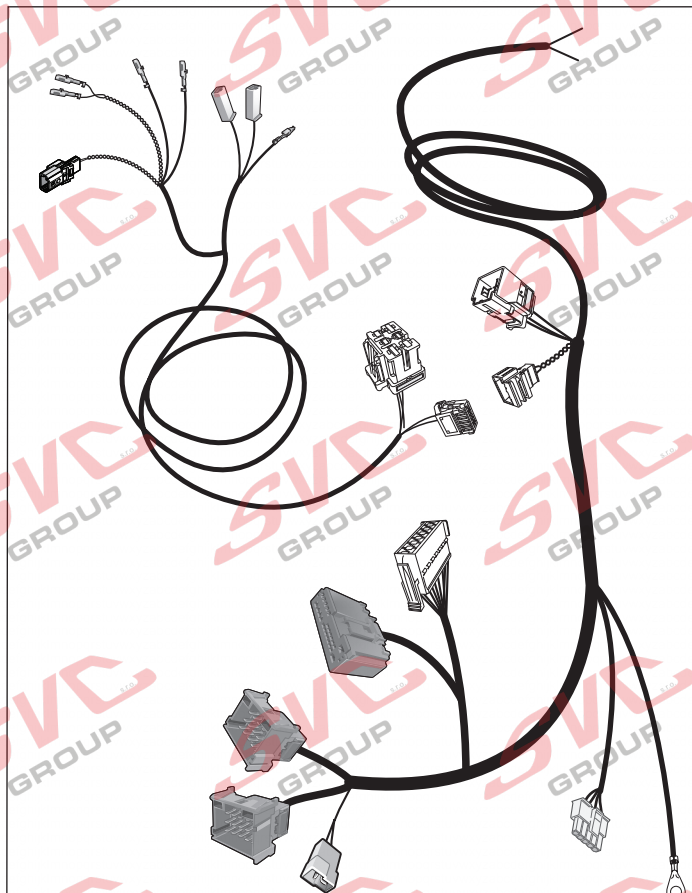
Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!

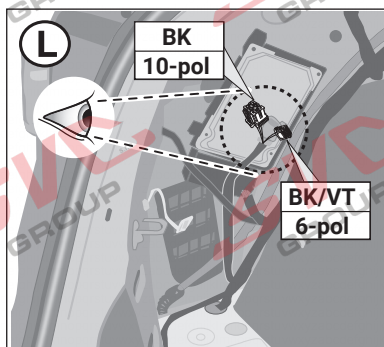
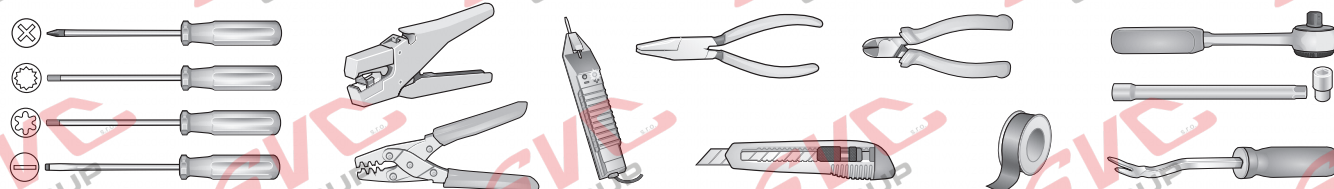
87503238/28.10.2021

ACPS Automotive Services GmbH
Regioparkring 1, 41199 Mönchengladbach
Phone: +49 2166 943 980 0

ACPS AUTOMOTIVE



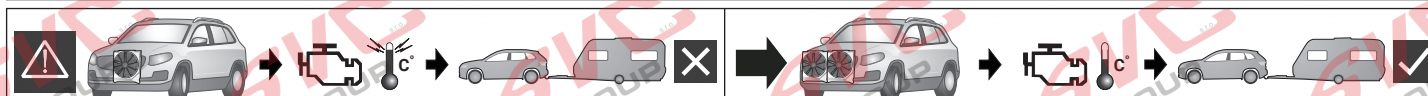
Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzędzia - Nástroje



**With
trailer preparation**



**Without
trailer preparation**



ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

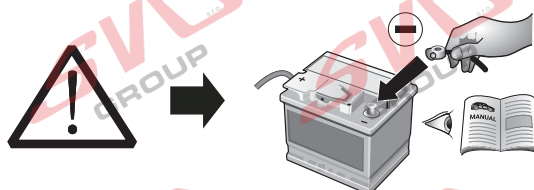
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholownicy). Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musí byť pri doplnení vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvýsený !! ^ Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytcznym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

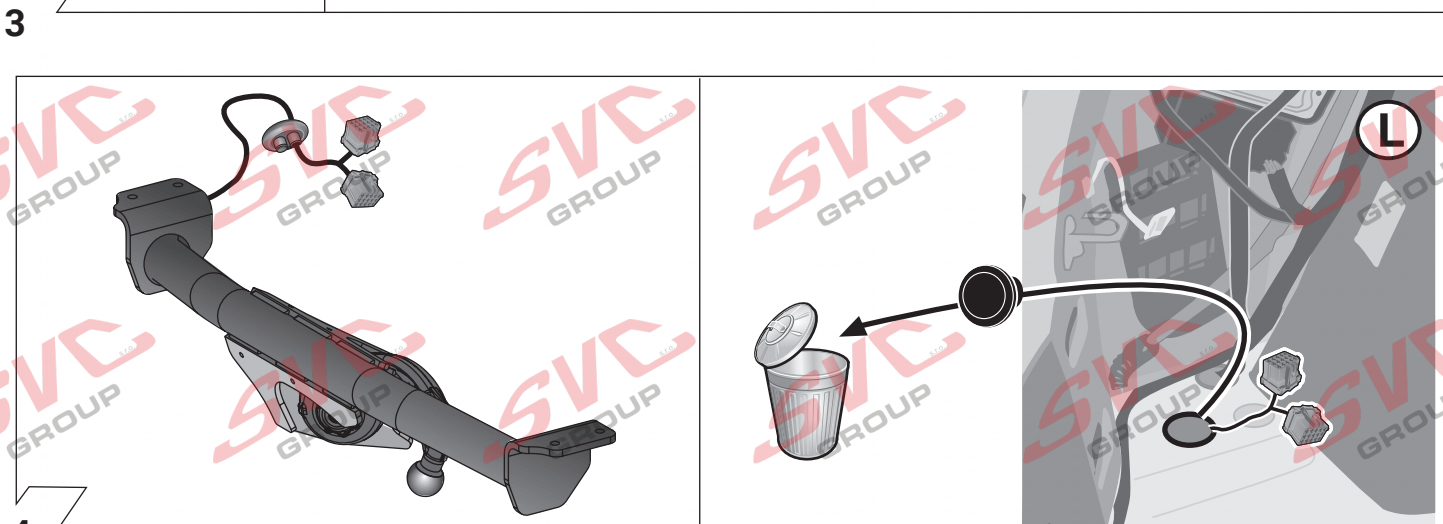
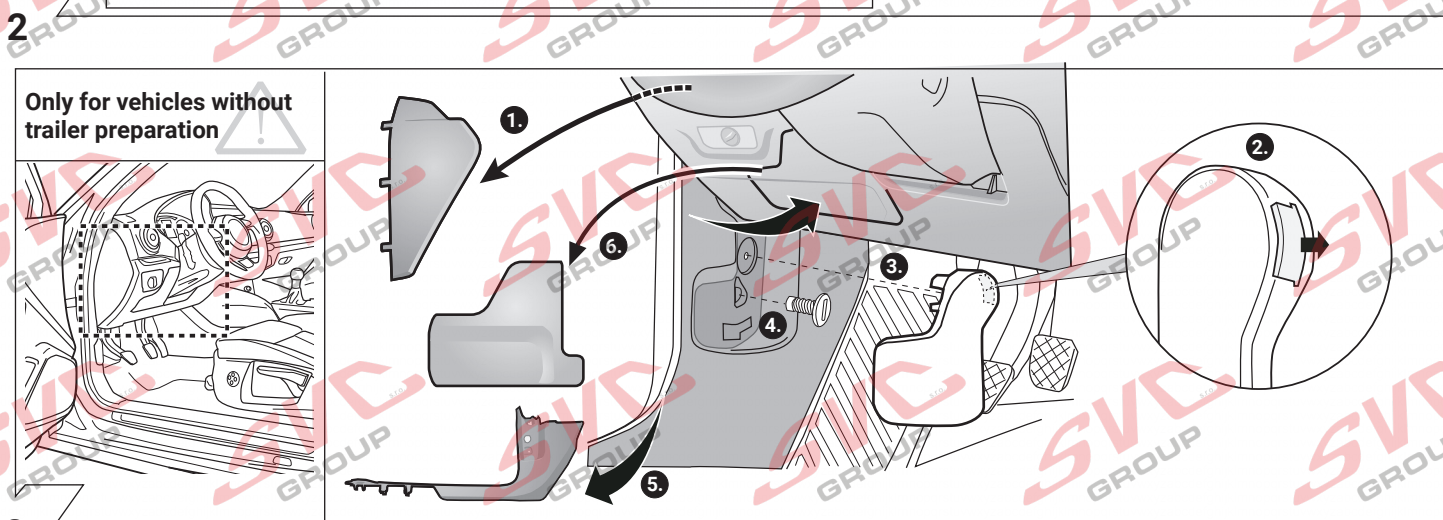
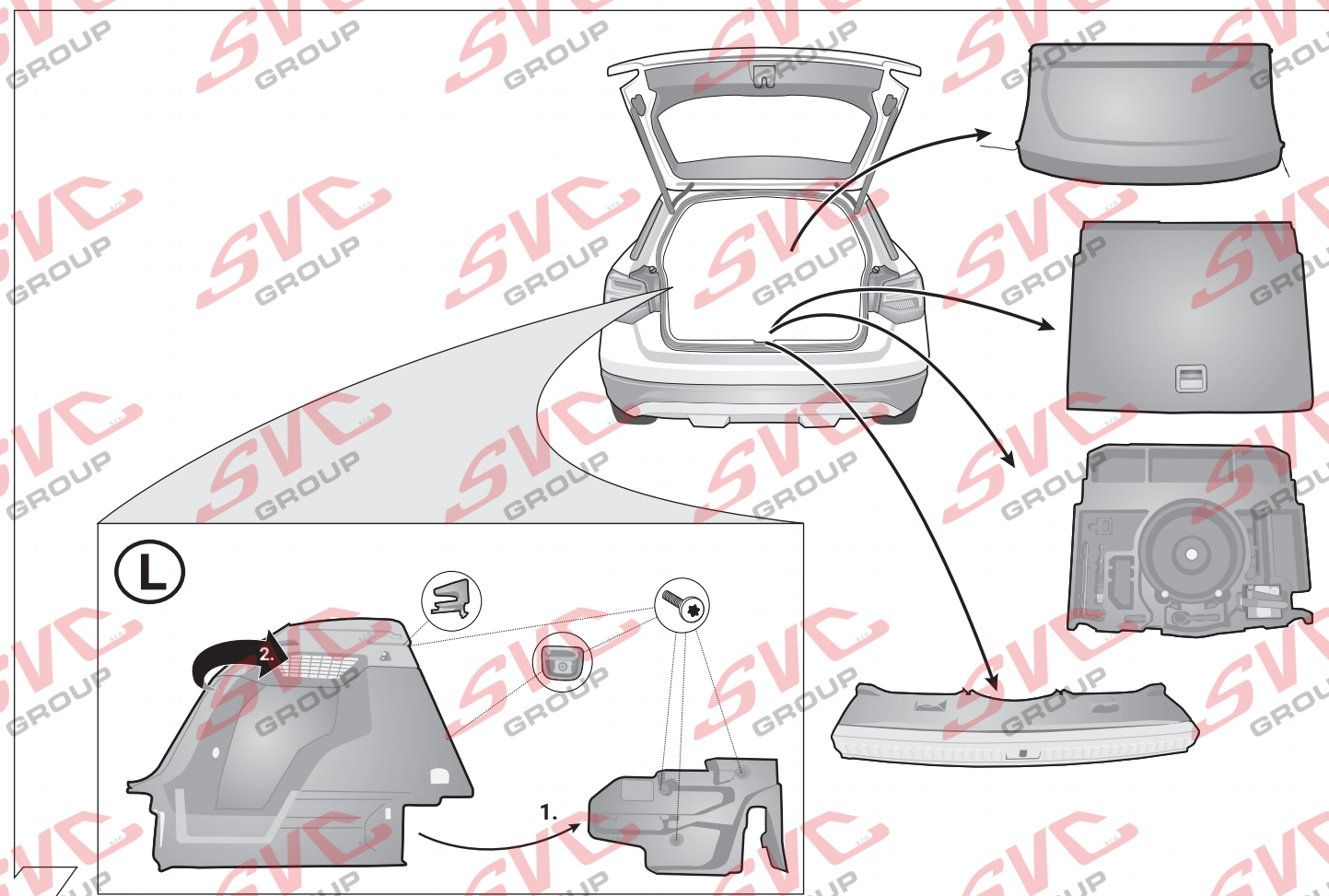
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!

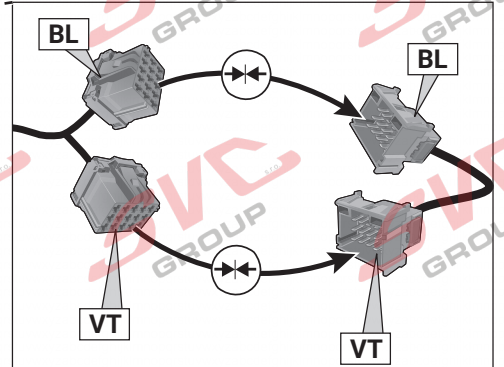
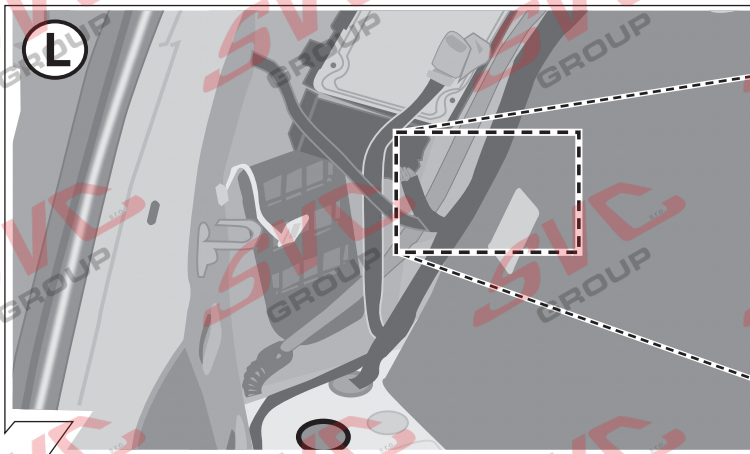
POZOR!

SK Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, **musi** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este **pred začatím montáže!**

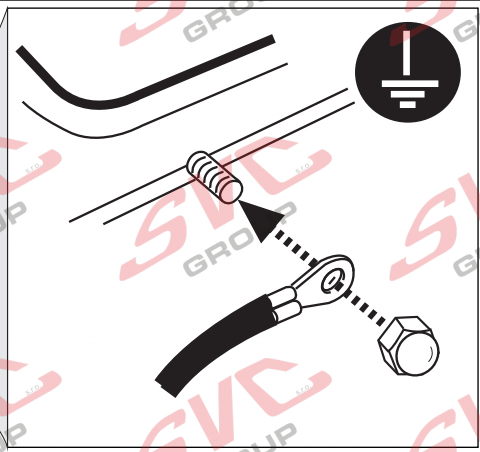
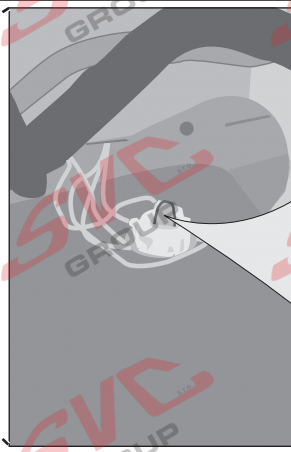
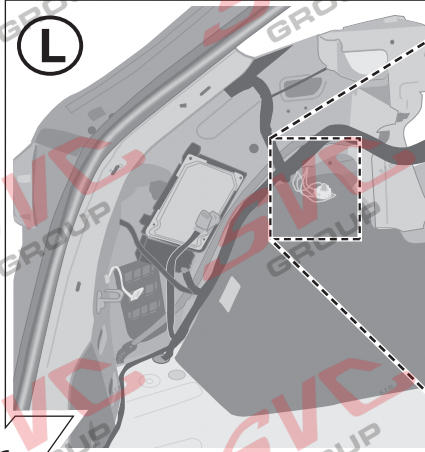
Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

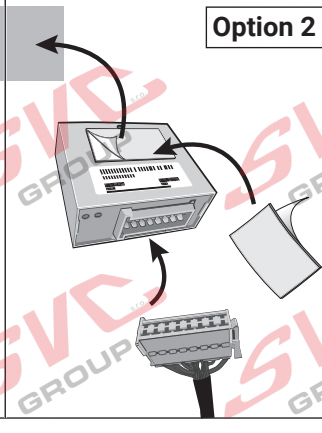
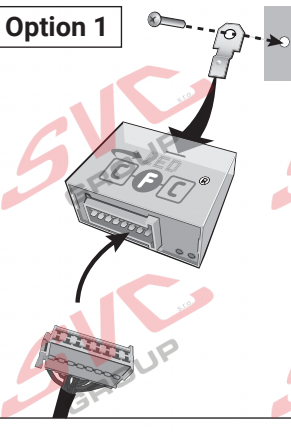
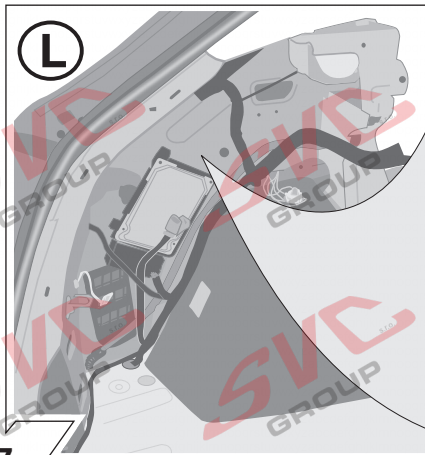




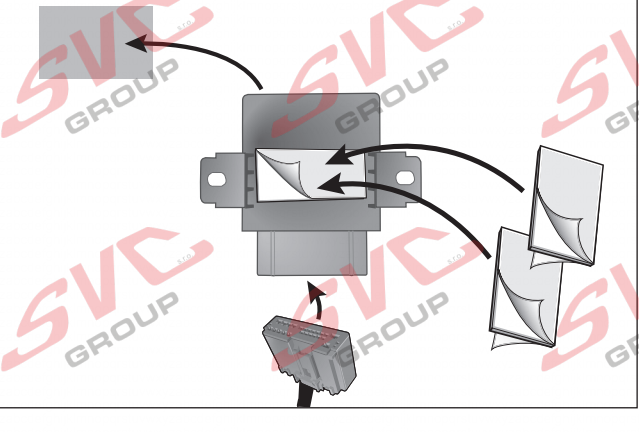
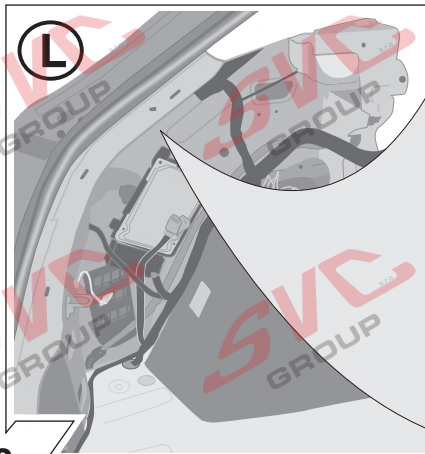
5



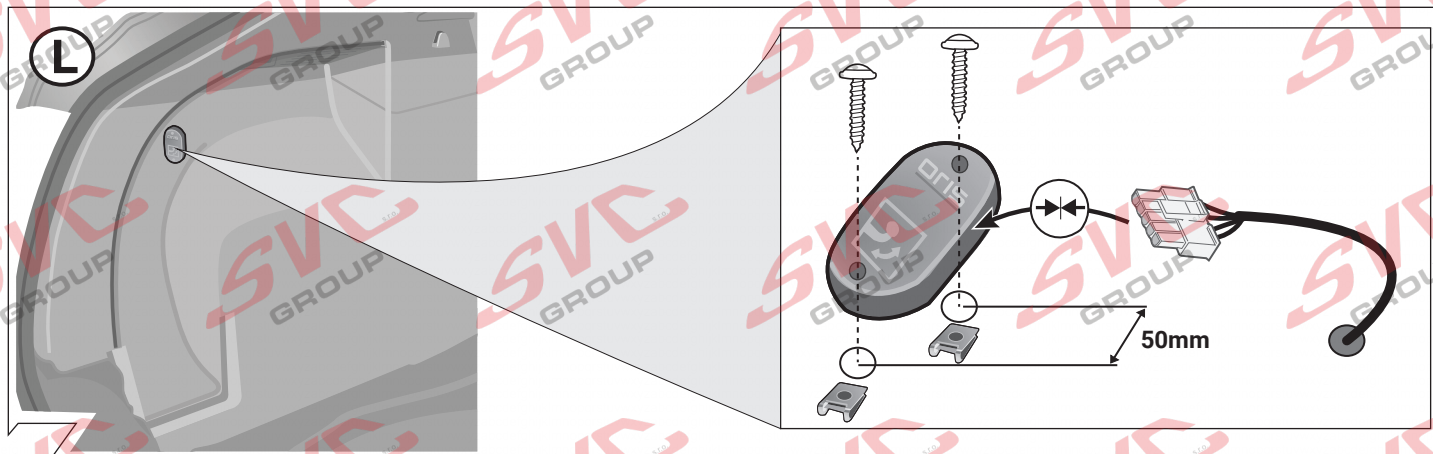
6



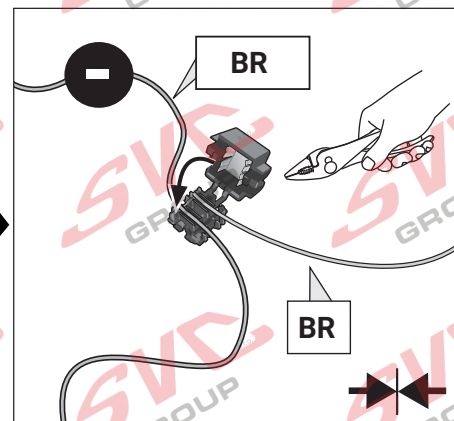
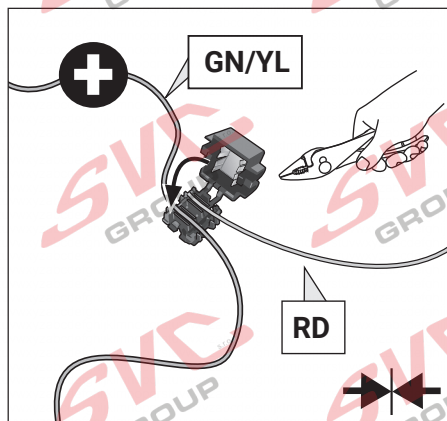
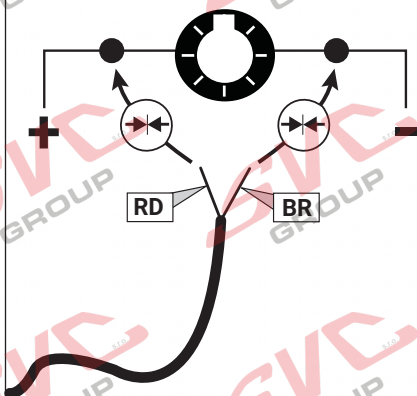
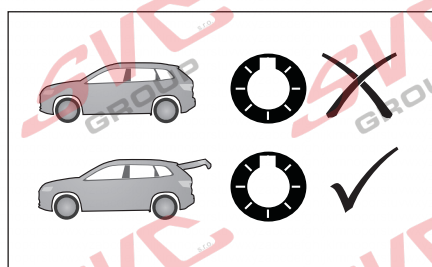
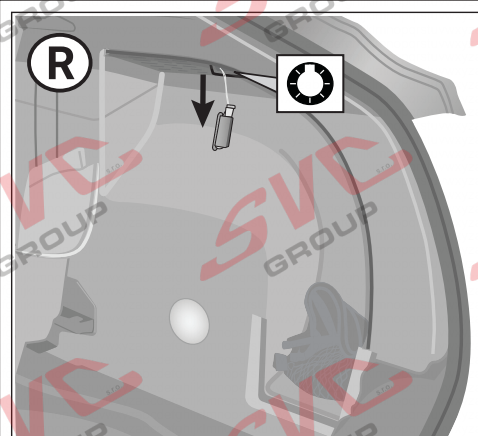
7



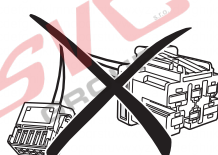
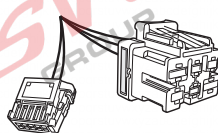
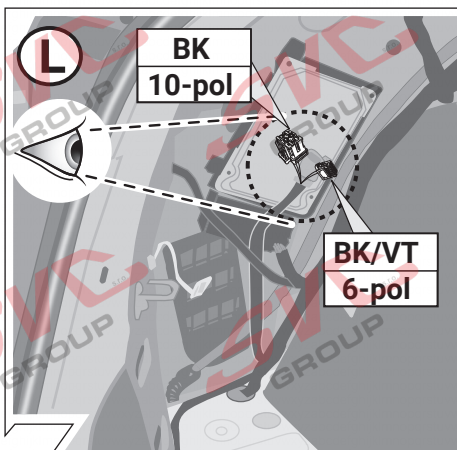
8



9



10

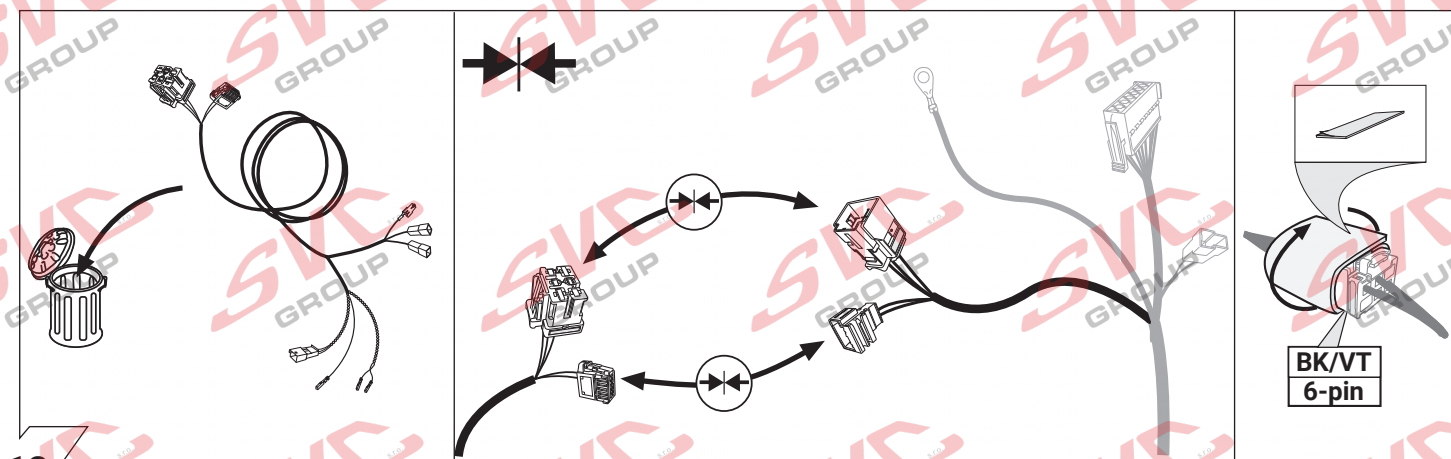


12 - 14
39 - 58

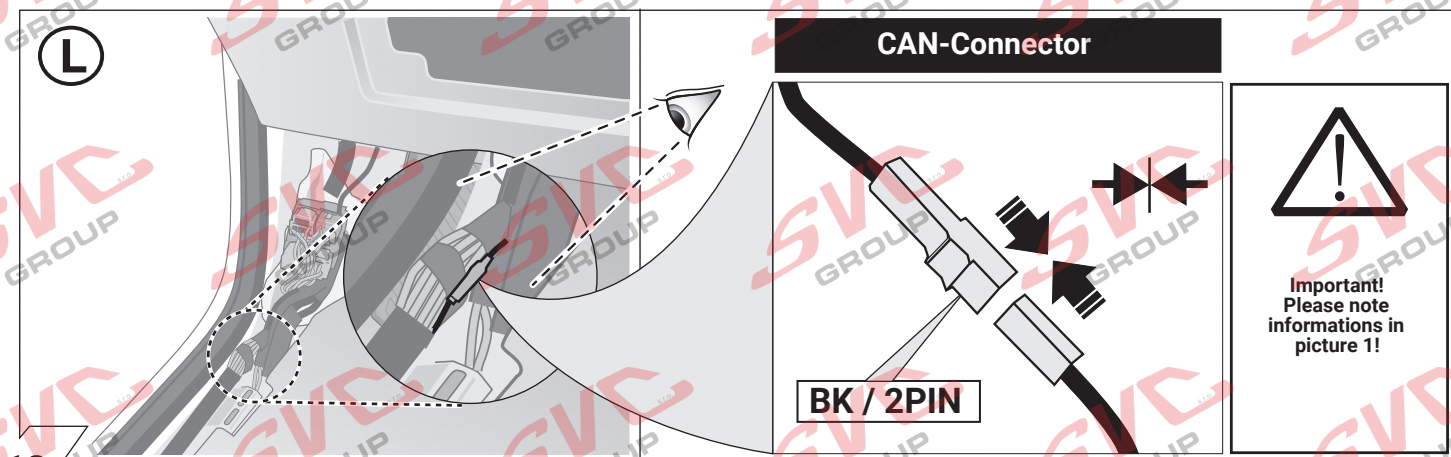


15 - 58

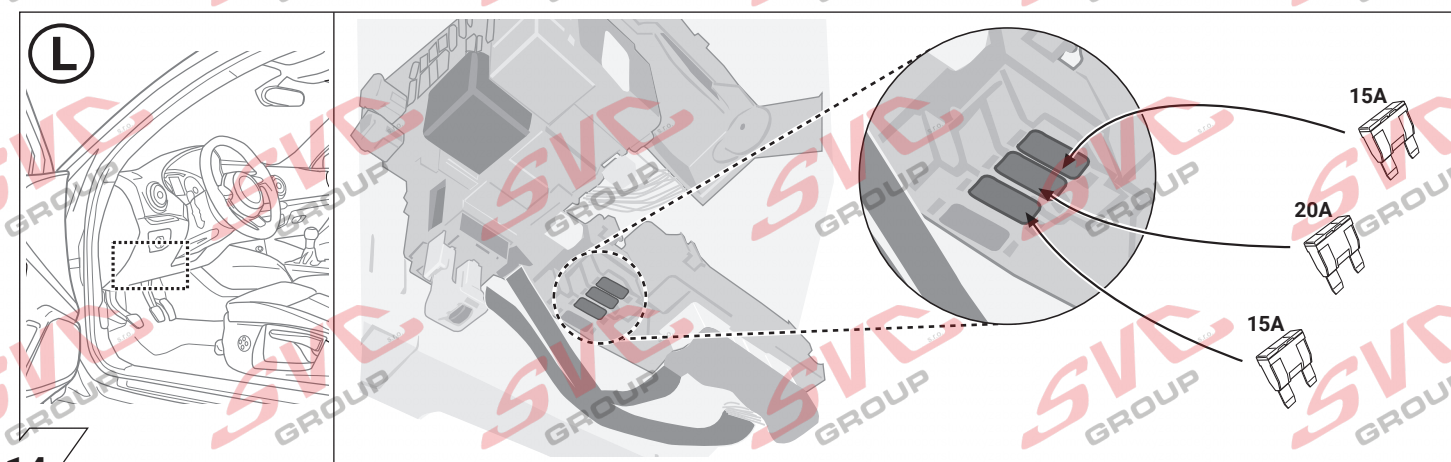
11



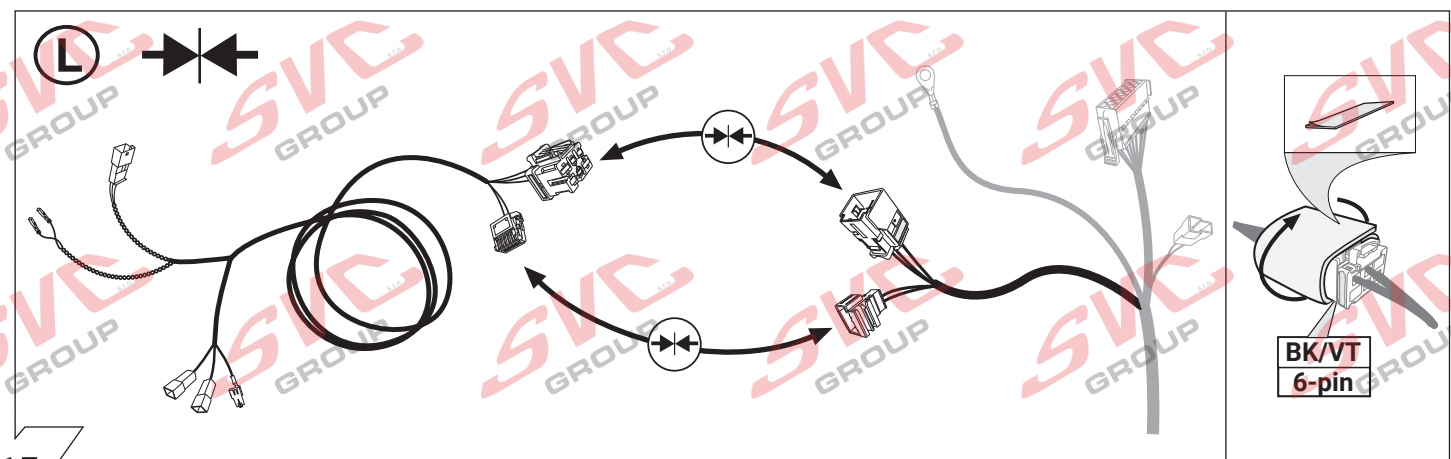
12



13

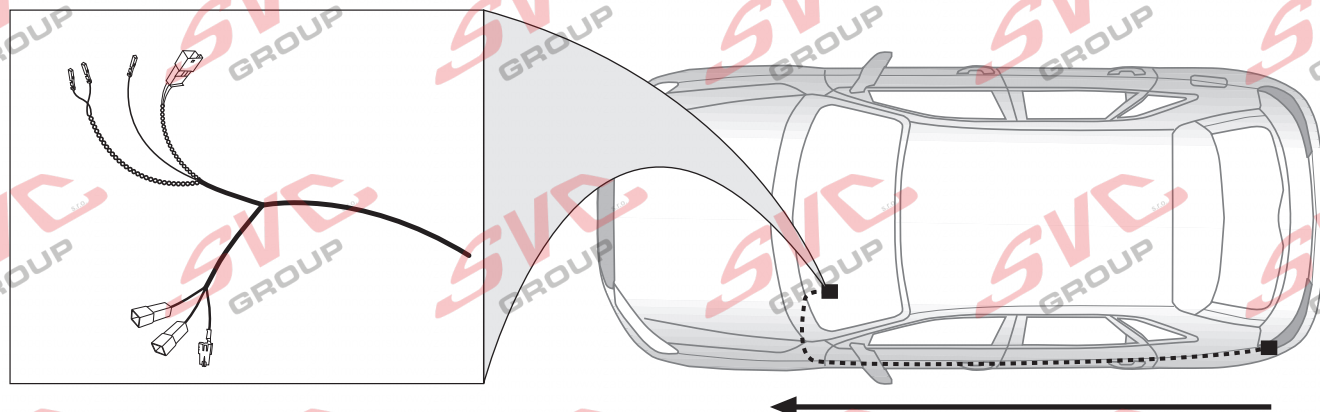


14

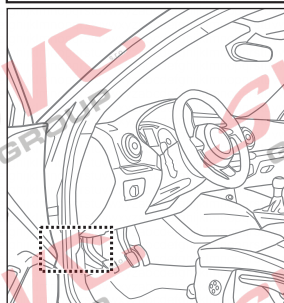


15

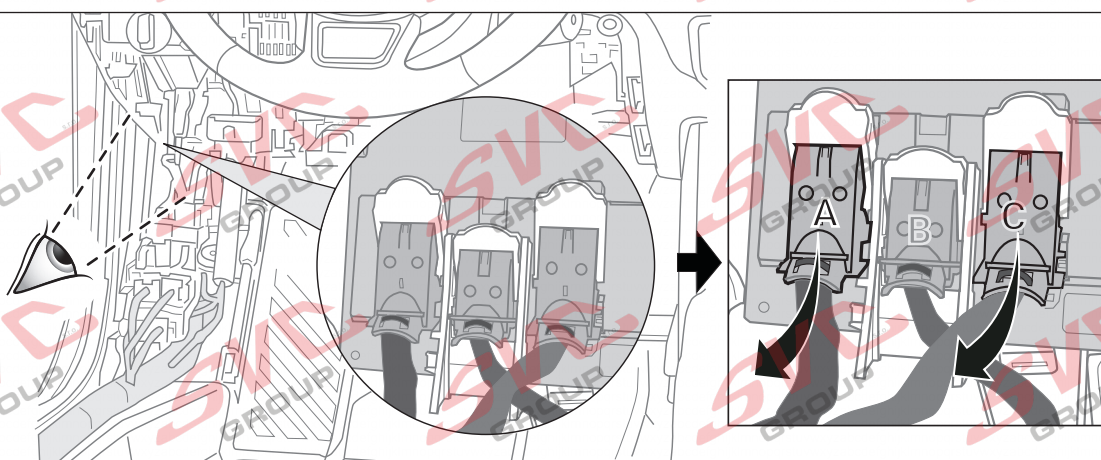
16



OPTION 1

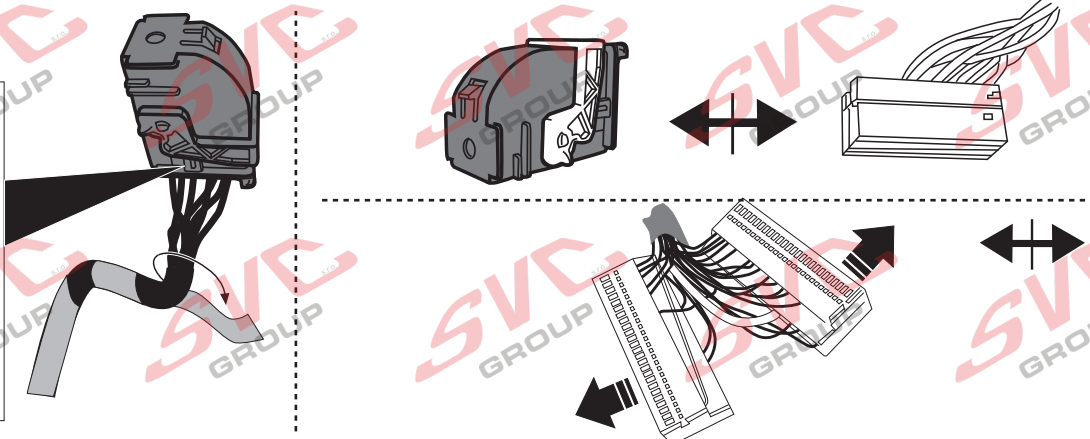
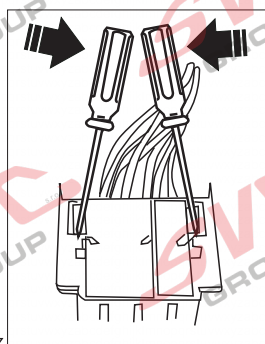


Body Control Module



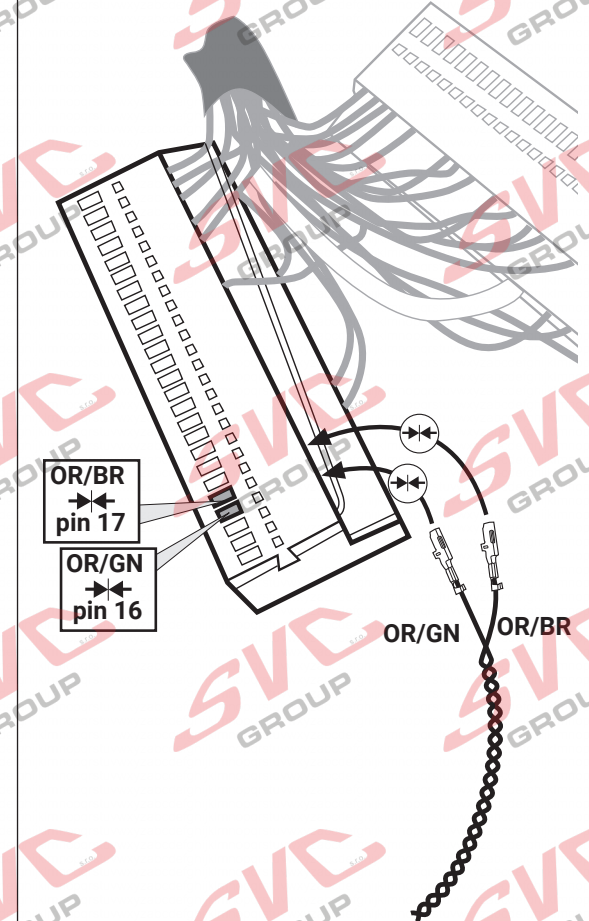
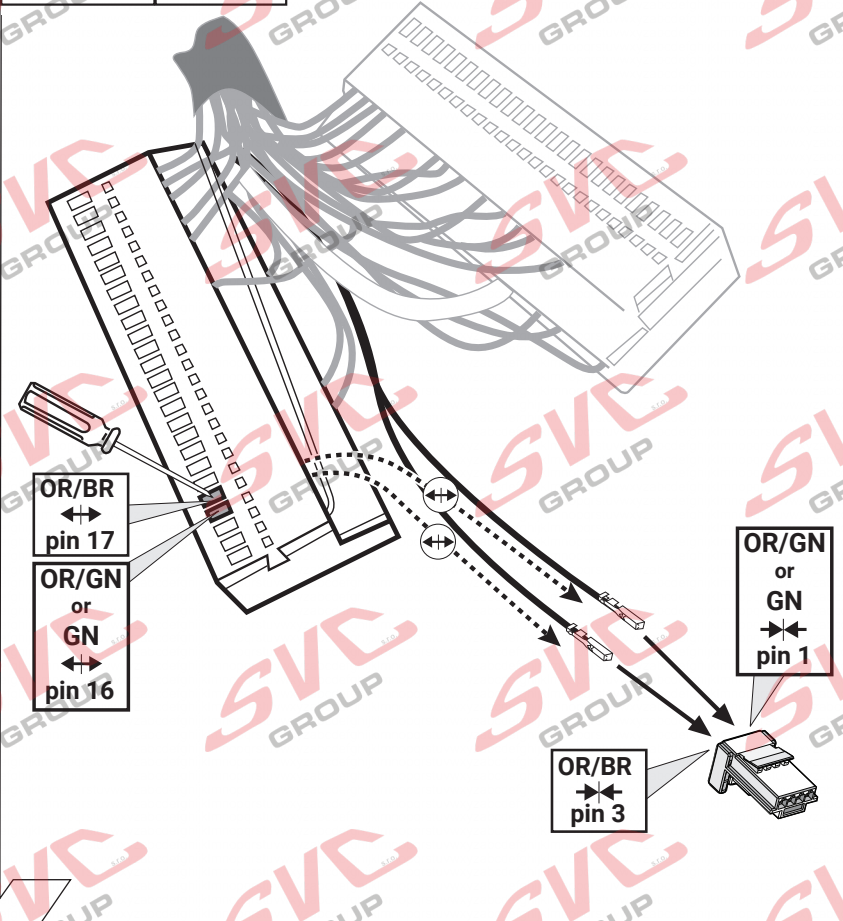
17

OPTION 1 BCM-A



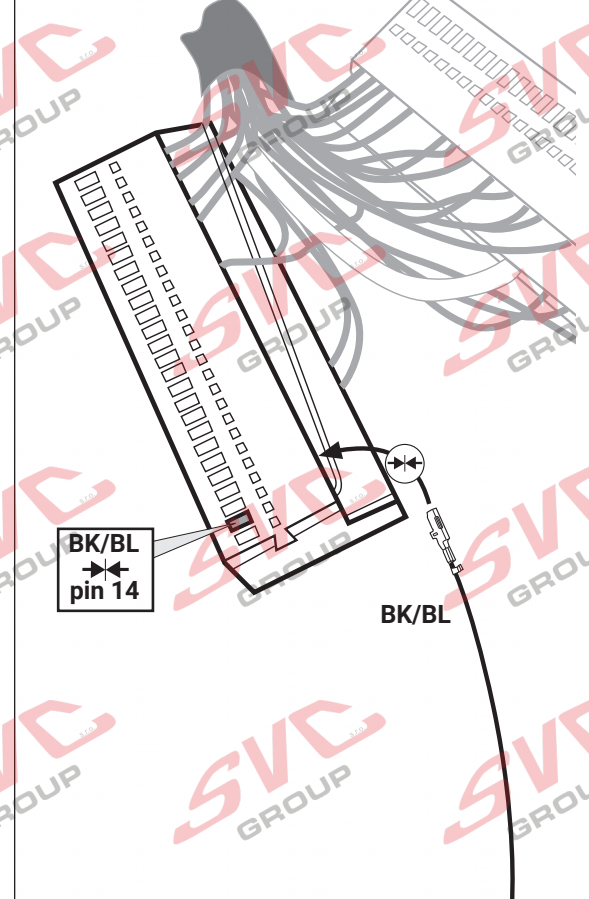
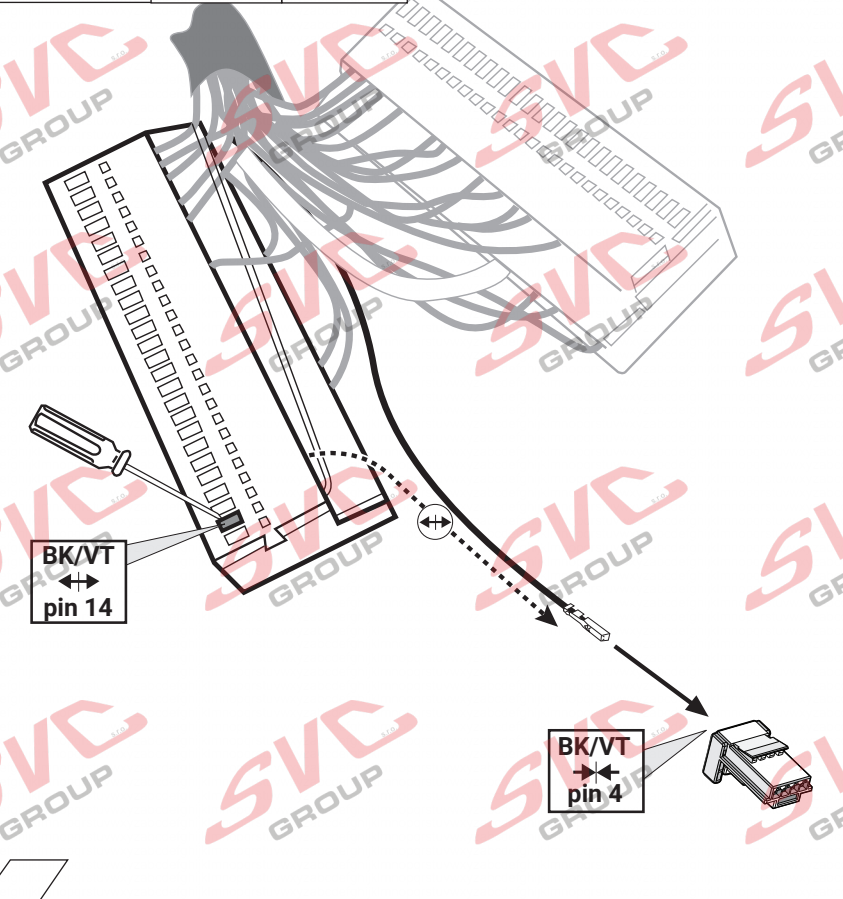
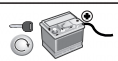
18

OPTION 1 BCM-A



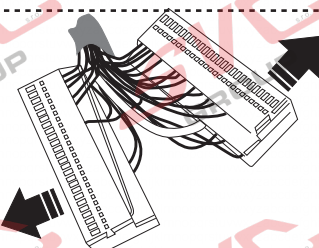
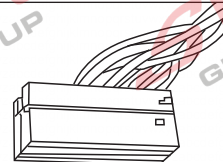
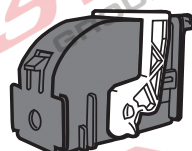
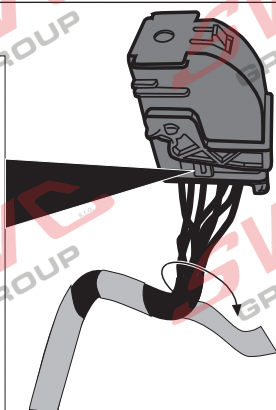
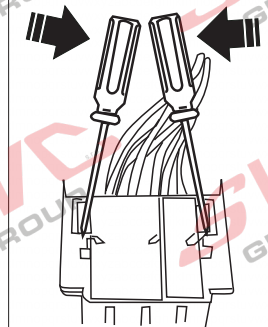
19

OPTION 1 BCM-A



20

OPTION 1 BCM-C



BCM-C

STOP BK/RD pin 58

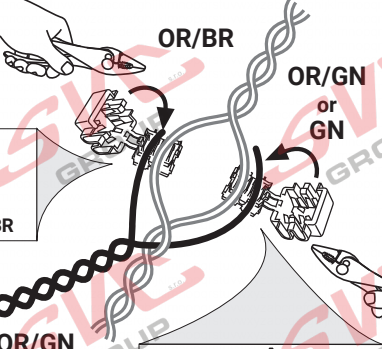
BK/RD pin 2

Close secondary lock!

BK/RD pin 58

21

OPTION 2



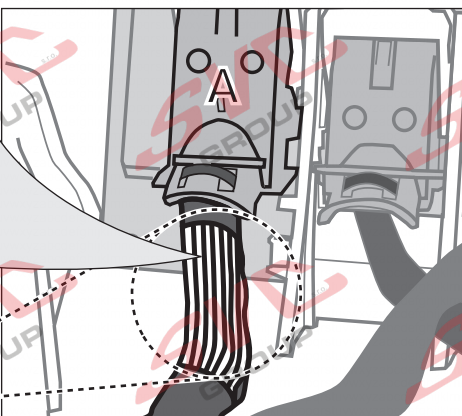
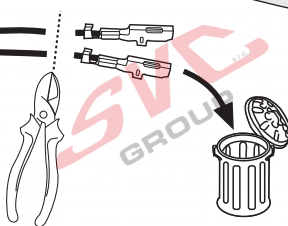
Important! Please note informations in picture 1!

CAN-Data Wire

- OR/BR (chamber 17)
- OR/GN or GN (chamber 16)

Network control unit connector A

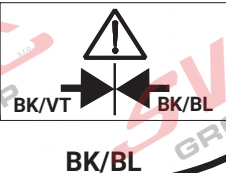
OR/BR
OR/GN



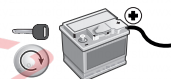
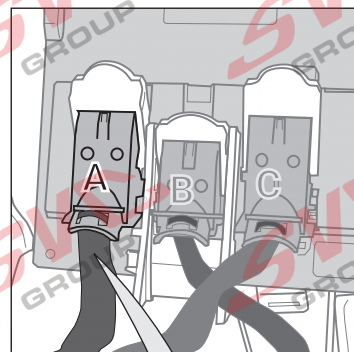
22

OPTION 2

BK/VT



Important! Please
note informations
in picture 1!



BK/VT

BK/VT chamber 14

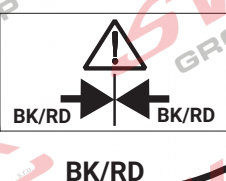
Network control unit
connector C

BK/BL

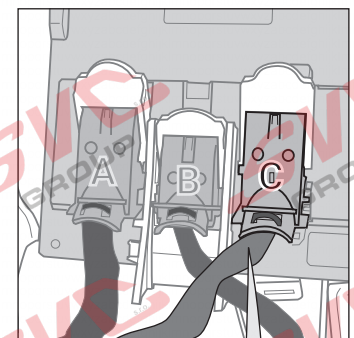
23

OPTION 2

BK/RD



Important! Please
note informations
in picture 1!



STOP

BK/RD

BK/RD chamber 58

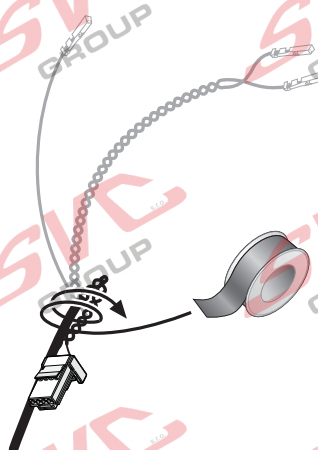
Network control unit
connector C

BK/RD

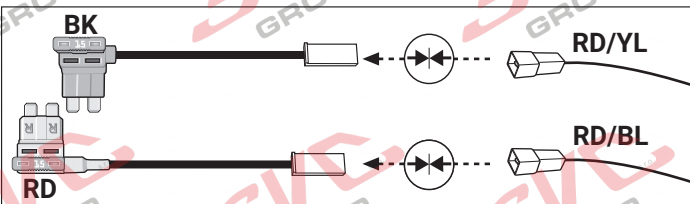
24

OPTION 2

25



B+/30 Option A



27 - 31
41 - 59

B+/30 Option B

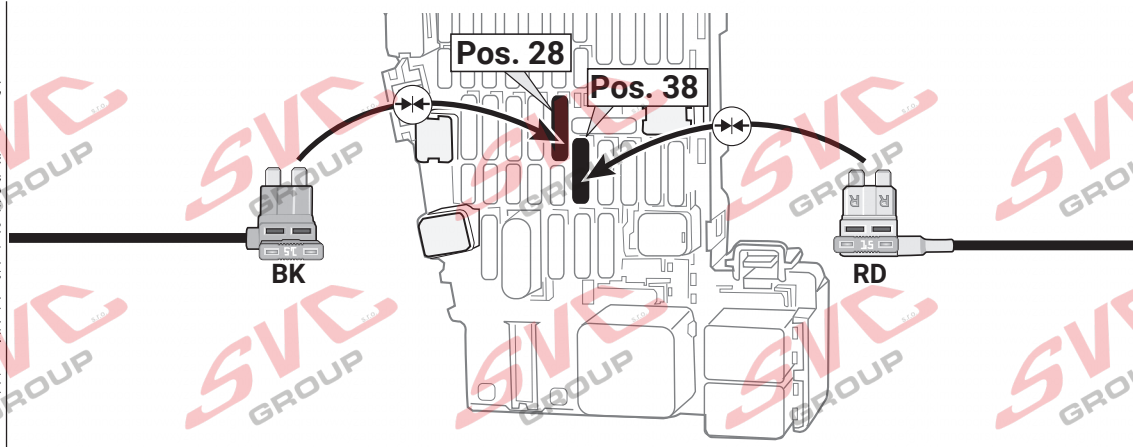
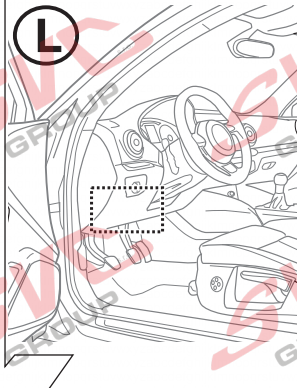


32 - 59

26

OPTION A

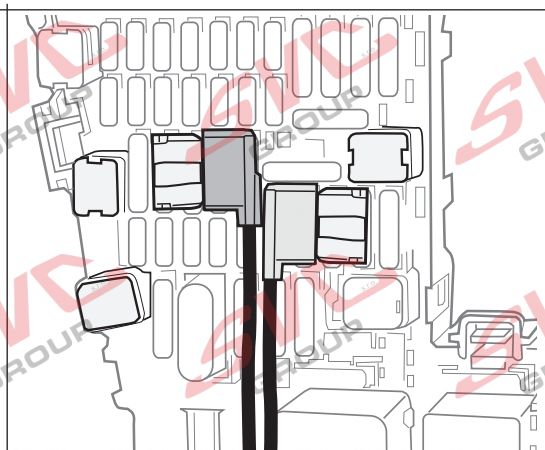
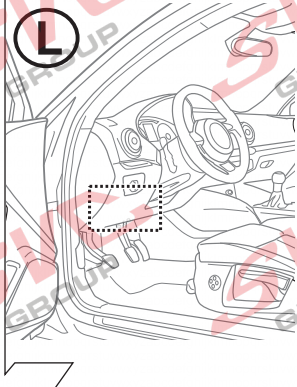
(L)



27

OPTION A

(L)

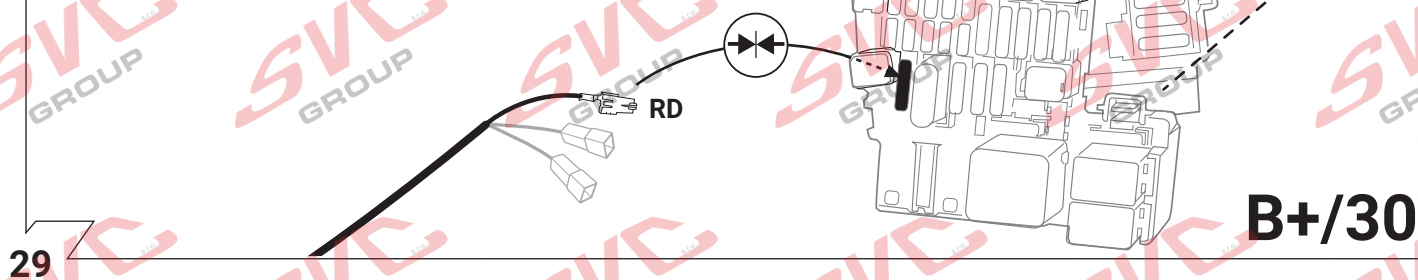


Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!

28

OPTION A

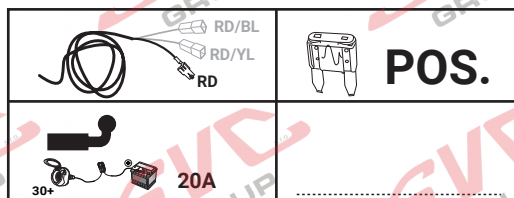
If required:
Use pos. 44 or an unoccupied
plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)



OPTION A

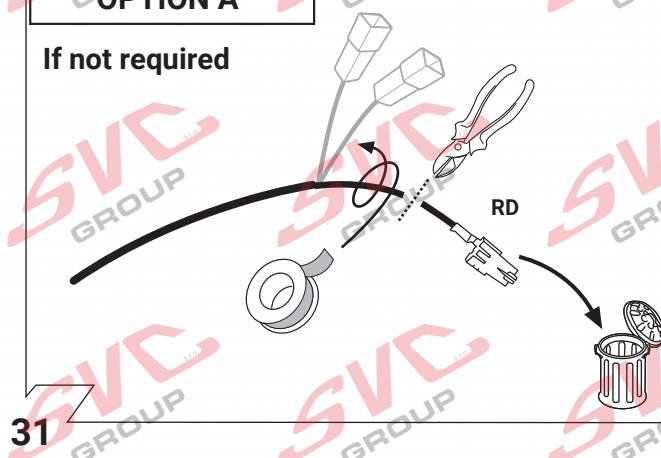


POS.

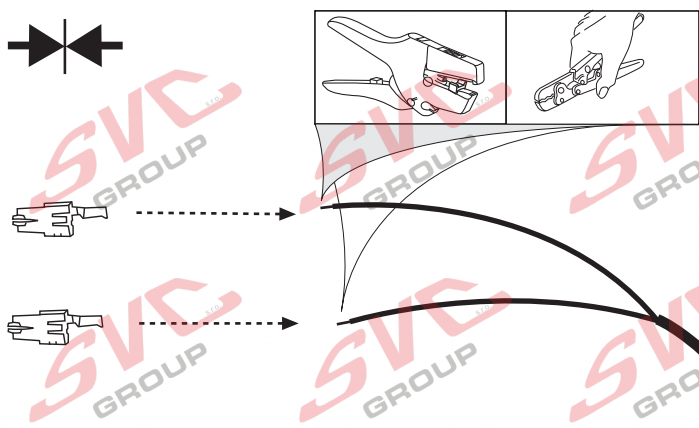
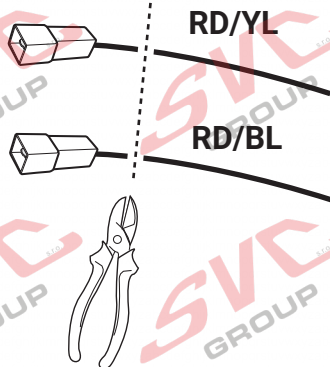
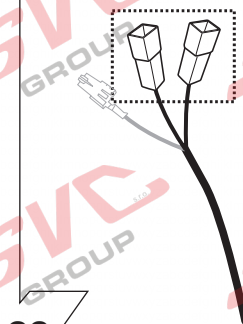


OPTION A

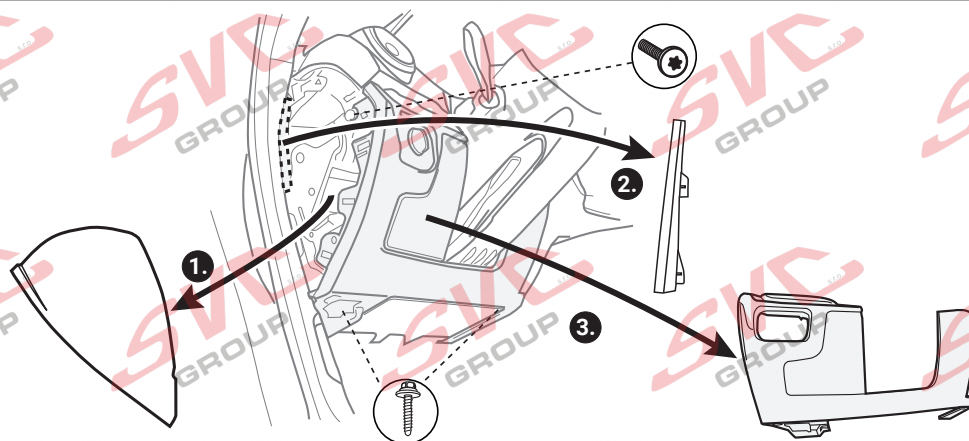
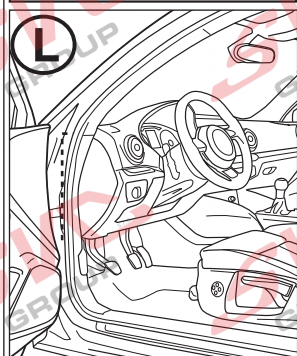
If not required

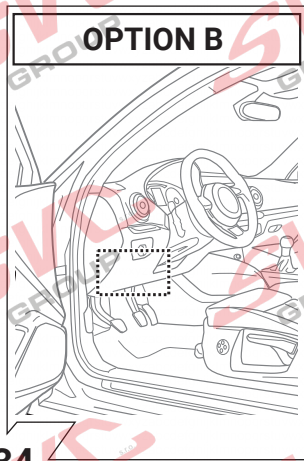


OPTION B

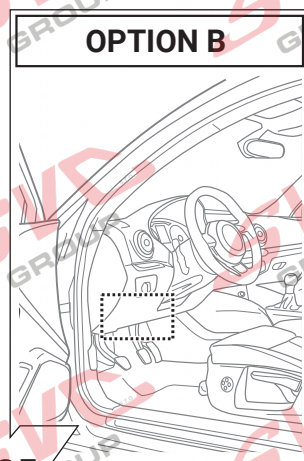
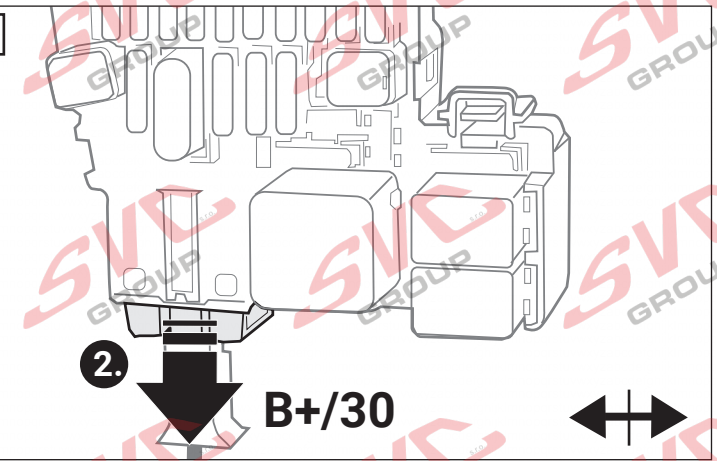
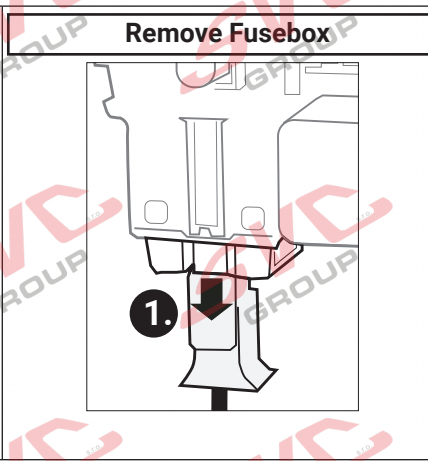


OPTION B

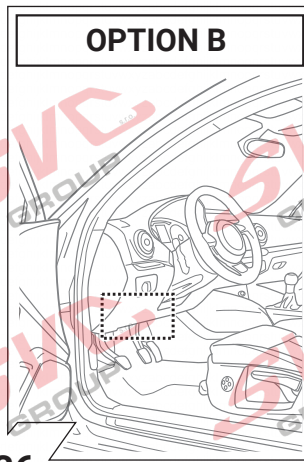
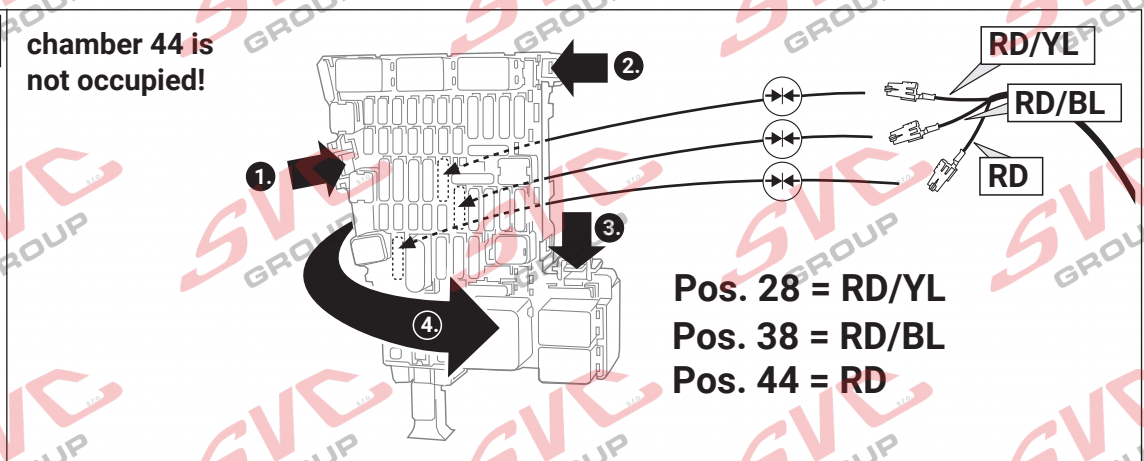




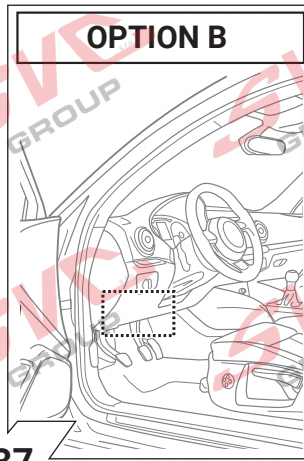
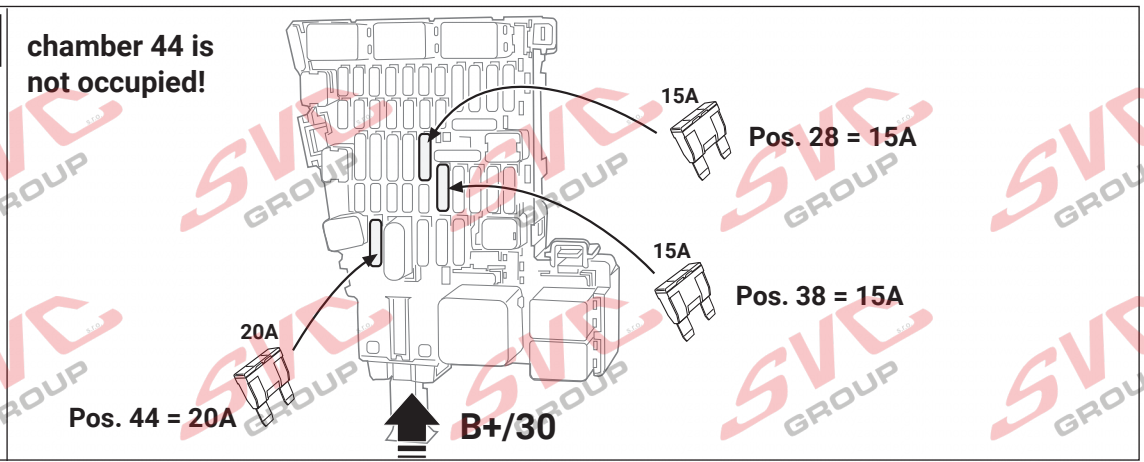
34



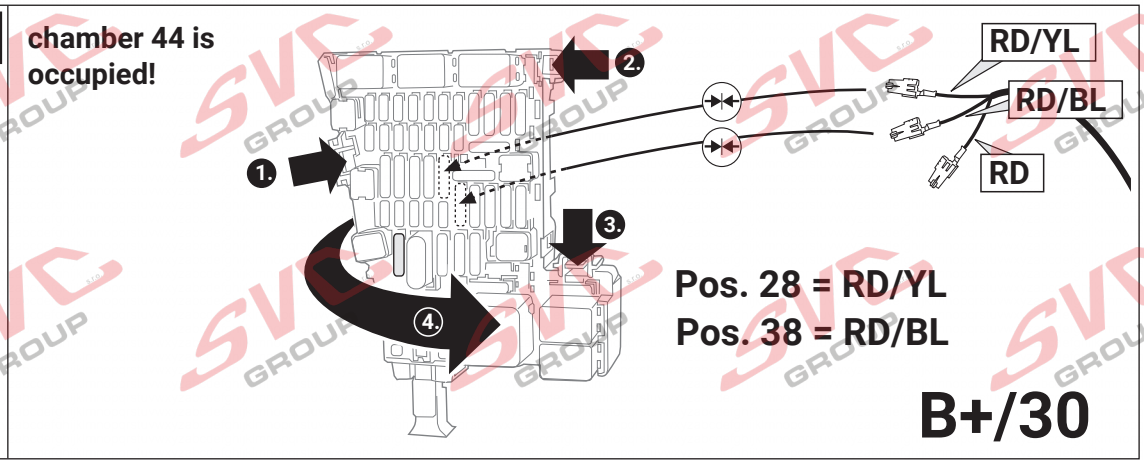
35



36



37



OPTION B

chamber 44 is occupied!

Use unoccupied plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)

B+/30

38

OPTION B

chamber 44 is occupied!

Pos. 28 = 15A

15A

15A

Pos. 38 = 15A

B+/30

39

OPTION B

POS.

MANUAL

40

OPTIONAL

YL/BR YL

Part-no. 22400509

PIN 10

41

87503238/28.10.2021

ACPS Automotive Services GmbH

Regioparkring 1, 41199 Mönchengladbach

Phone: +49 2166 943 980 0

ACPS AUTOMOTIVE

42

OPTION 1

Driver assist systems supported in trailer mode

Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Controlor de codificación
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego

57 - 59







43

OPTION 1



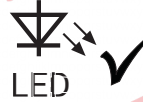








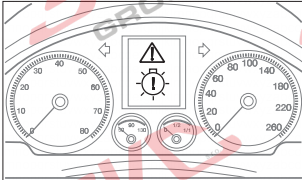


















44

OPTION 1

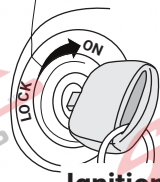


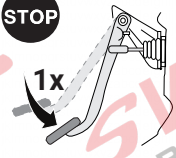




SETUP

1. 

2.  Ignition ON

3.  STOP 1x

4. 





45

OPTION 2

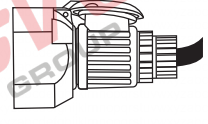
Driver assist systems NOT supported trailer mode

keine Codierung
no coding
pas de codage
nessuna codifica
sin codificación
geen codering
bez kodowania
bez kódovania

52 - 56

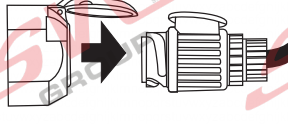












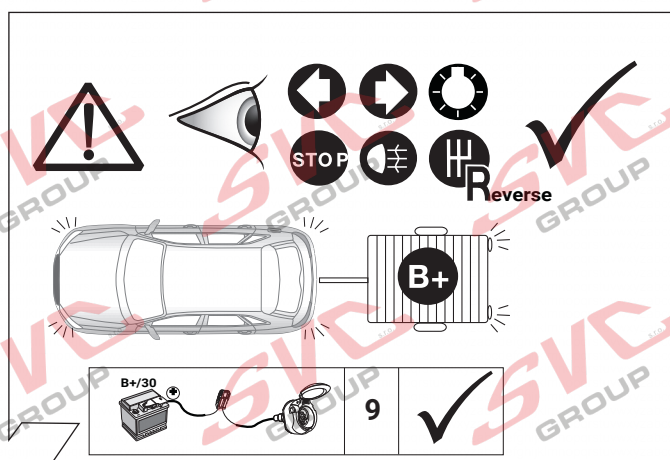




46

D Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt: • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!	I Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne: • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!
GB The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit: • Rear lights • Side lights • Numberplate lights The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!	NL De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund: • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!
F Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour: • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!	ES No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque: • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula ¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!
PL Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przelaznik światel dziennych: • światła pozycyjne (tyłne) • światła obrysowe • oświetlenie tablicy rejestracyjnej W celu aktywacji tych funkcji muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne.	SK Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu nie sú podporované pri všetkých ťahacoch so spínaním denného svetla počas jazdy: • koncové (zadné) svetla • obrysové svetla • osvetlenie SPZ K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.

47



48

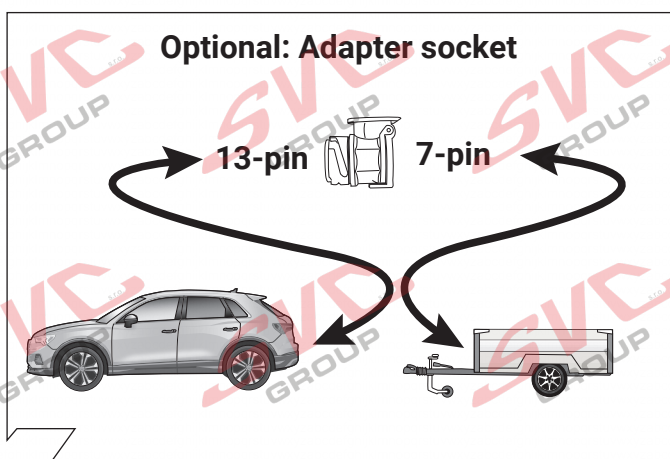
OPTIONAL

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

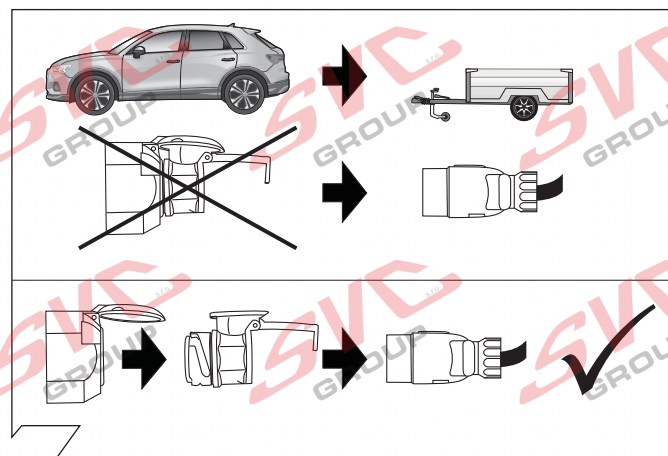


49

Optional: Adapter socket

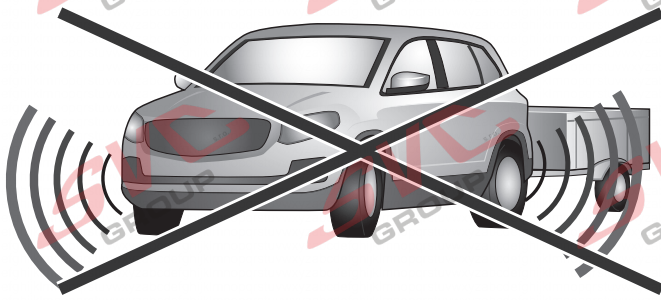


50



51

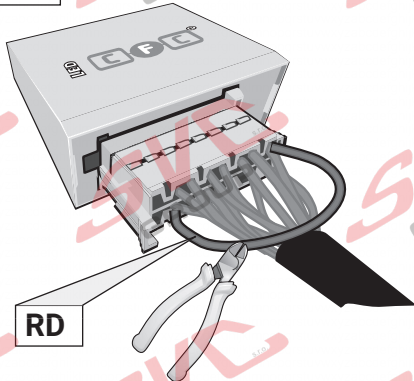
OPTION 2



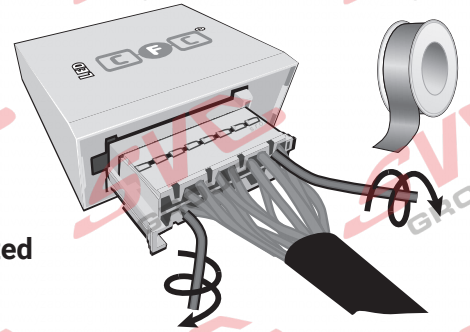
Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode

52

OPTION 2

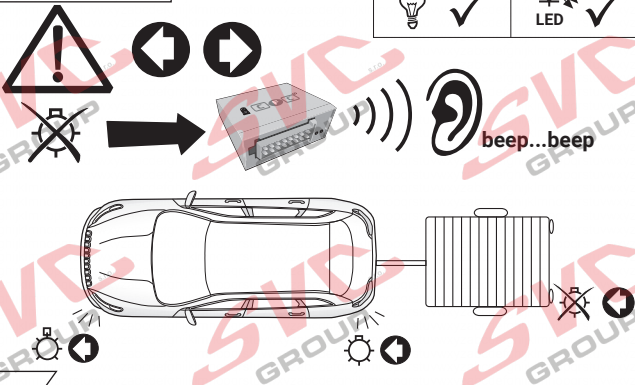


Pin 11 and Pin 2 disconnected



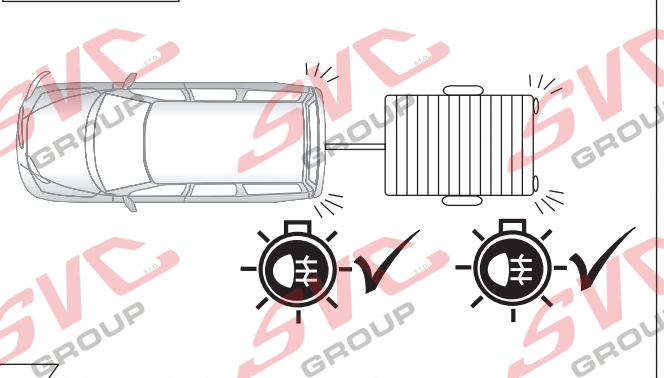
53

OPTION 2



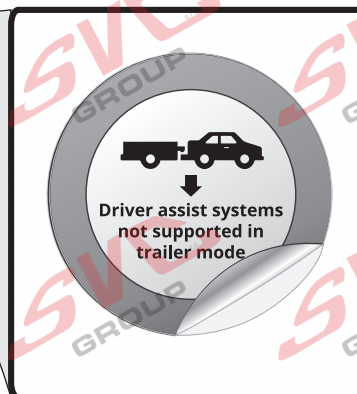
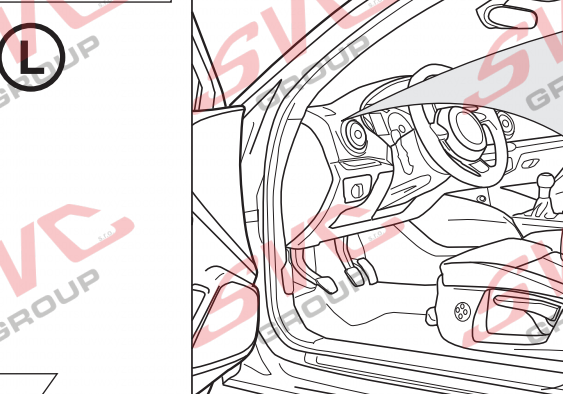
54

OPTION 2

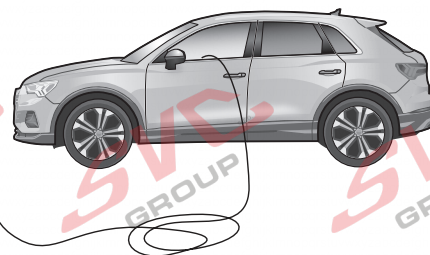
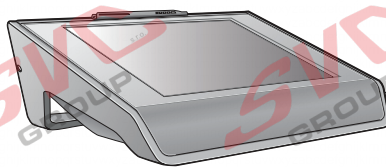


55

OPTION 2



56



(D)

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

Fahrzeuge mit Assistenzsystemen

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen
8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

(GB)

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions
8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

(F)

Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

Véhicules avec systèmes d'aide

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions
8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

(I)

Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

Veicoli con sistemi di assistenza

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni
8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

(E)

La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

En vehículos con sistemas de asistencia

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones
8. Diagnosi
9. Leer memoria de averías y borrarla si es necesario
10. Listo

(NL)

De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

Bij voertuigen met assistentiesystemen

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op
8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D Codierung mit ODIS / VCDS / VCP

Bitte beachten :

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung/ Ausstattungs) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden. Bei Fahrzeugen ab dem Modelljahr 2020 benötigt man für die Codierung gewisser Steuergeräte eine SFD-Berechtigung. Der Login-Code wird in diesem Fall nicht mehr akzeptiert.

- **Codierung Gateway_19 (Diagnoseinterface)**
Verbautliste → 69 Anhänger → verbaut
- **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**
Zugriffsberechtigung: 31347
Anpassung
Anpassungskanal: Vernetzung
Anhängeranschlussgerät → verbaut
- **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)**
Zugriffsberechtigung: 20103
Codierung
Control module for towing sense → verbaut
- **Codierung 03 (Bremsel Elektronik)**
Zugriffsberechtigung: 61378
Anpassungen
Gespannstabilisierung → aktiv
- **Codierung SWA_3C / SW2_CF (Spurwechselassistent)**
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
oder: Steuergerät für Anhängererkennung → verbaut
- **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)**
Codierung
Anhängererkennung
oder: equipment_ahk → verbaut
- **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**
Codierung
Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut
- **Codierung EPH_10 / EPH76 (Einparkhilfe Steuergerät)**
Codierung
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**
Codierung
AAG → coded
- **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**
Codierung
Steuergerät für Anhänger → verbaut
oder: Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut
- **Codierung AST_7E (Anzeigeeinheit Fahrerdisplay)**
Codierung
Trailer → ein

Wichtiger Hinweis zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb.

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden.

GB Encoding with ODIS / VCDS / VCP

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted. For vehicles from the 2020 model year, you need an SFD authorization to code certain control units. In this case the login code will no longer be accepted.

- **Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List → 69 Trailer → installed
- **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
- **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
- **Encoding 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active
- **Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens → installed
- **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed
- **Encoding STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer → installed
- **Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually
- **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG → coded
- **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed
- **Encoding AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer → on

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

F Codage avec ODIS / VCDS / VCP

Attention :

Le déroulement du codage et de l'activation du fonctionnement avec remorque décrit ci-après sert uniquement d'information générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il faudra ajuster moins ou au contraire plus d'appareils de commande. Pour les véhicules de l'année modèle 2020, vous avez besoin d'une autorisation SFD pour coder certaines unités de commande. Dans ce cas, le code de connexion ne sera plus accepté.

- **Codage Gateway_19 (Interface de diagnostic)**
Installations List → 69 Remorque → monté
- **Codage EZE_09 (appareil de commande électronique de la centrale électrique):**
Autorisation d'accès: 31347
Ajustement
Canal d'ajustement: Mise en réseau
mise en réseau de l'appareil de connexion de la remorque → monté
- **Codage DIS_13 (réglage de la distance)**
Autorisation d'accès 20103
Codage
Control Modul for towing sense → monté
- **Codage 03 (Electronique de freinage)**
Autorisation d'accès: 61378
Ajustements
Stabilisation de remorque → active
- **Codage SWA_3C / SW2_CF (assistant de changement de file)**
Codage
Trailer control unit → monté
ou: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
ou: Unité de commande pour la détection de remorque → monté
- **Codage RFK_6C (système de caméra de marche arrière)**
Codage
Identification de la remorque
ou: equipment_ahk → montée
→ monté
- **Codage STF_74 (commande du châssis)**
Codage
Remorque → montée
ou: trailer → montée
- **Codage EPH_10 / EPH76 (appareil de commande aide au stationnement)**
Codage
Remorque → Dispositif de remorque démontable à la main
- **Codage FFF_A5 (appareil de commande capteurs avant)**
Codage
AAG → codé
- **Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon)**
Codage
Unité de commande pour remorques → montée
ou: Remorque → monté
ou: trailer → monté
- **Codage AST_7E (unité d'affichage du conducteur)**
Codage
Remorque → allumé

Remarque importante sur le codage et l'activation du fonctionnement avec remorque.

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Pour les mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux d'entretien ou de réparation), ces réglages peuvent dans certains cas être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être encore une fois actualisée localement après la.

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I Codifica con ODIS / VCDS / VCP Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio con rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione/dotazione). È possibile che alcune o ancora altre centraline debbano essere adeguate. Per i veicoli dell'anno modello 2020, è necessaria un'autorizzazione SFD per codificare alcune centraline. In questo caso il codice di accesso non sarà più accettato.

- Codifica Gateway_19 (Interfaccia diagnostica)
Installations List → 69 rimorchio → installato
- Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):
Autorizzazione all'accesso: 31347
Adeguamento
Canale di adeguamento: Networking
collegamento apparecchio a rimorchio → installato
- Codifica DIS_13 (regolazione distanza)
Autorizzazione all'accesso 20103
Codifica
Control module for towing sense → installato
- Codifica 03 (Elettronica del freno)
Autorizzazione all'accesso: 61378
Adeguamenti
Stabilizzazione del rimorchio → attiva
- Codifica SWA_3C / SW2_CF (assistente cambio di corsia)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Centralina per rilevamento rimorchio → installato
- Codifica RFK_6C (telecamera retromarcia)
Codifica
Riconoscimento rimorchio → installato
o: equipment_ahk → installato
- Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio)
Codifica
Rimorchio → installato
o: Trailer → installato
- Codifica EPH_10/EPH76 (centralina ausilio di parcheggio)
Codifica
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)
Codifica
AAG → codificato
- Codifica HDE_6D (centralina sistema elettronico portellone portabagagli)
Codifica
Centralina per rimorchio → installata
o: Rimorchio → installato
o: Trailer → installato
- Codifica AST_7E (unità display conducente)
Codifica
Rimorchio → accesso

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio.

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito di lavori di assistenza o messa a punto) in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update la tivazione per funzionamento con rimorchio deve essere aggiornata di nuovo localmente.

E Codificación con ODIS / VCDS / VCP Atención:

El proceso de codificación y/o habilitación descrito a continuación es una mera orientación general y puede variar considerablemente en función del modelo (motorización / equipamiento). Según el caso será necesario adaptar un mayor o menor número de unidades de control. Para los vehículos del año modelo 2020, necesita una autorización SFD para codificar ciertas unidades de control. En este caso, ya no se aceptará el código de inicio de sesión.

- Encoding Gateway_19 (Interfaz de diagnóstico)
Installations List → 69 remolque → montado
- Codificación EZE_09 (unidad de control electrónica del sistema eléctrico central):
Autorización de acceso: 31347
Adaptación
Canal de adaptación: Interconexión
Interconexión unidad de control de remolque → montado
- Codificación DIS_13 (regulación de distancia)
Autorización de acceso 20103
Codificación
Control module for towing sense → montado
- Codificación 03 (Electrónica de freno)
Autorización de acceso: 61378
Adaptaciones
Estabilización de remolque → activa
- Codificación SWA_3C / SW2_CF (asistente de cambio de carril)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Unidad de control para detección de remolques → montado
- Codificación RFK_6C (sistema de cámaras de marcha atrás)
Codificación
Identificación de remolque → montada
o: equipment_ahk → montado
- Codificación STF_74 (control de chasis)
Codificación
Remolque → montado
o: Trailer → montado
- Codificación EPH_10/EPH76 (unidad de control del sistema de ayuda al aparcamiento)
Codificación
Remolque → Dispositivo de remolque desmontable a mano
- Codificación FFF_A5 (unidad de control del sistema de sensores frontales)
Codificación
AAG → codificado
- Codificación HDE_6D (unidad de control del sistema electrónico de la puerta del maletero)
Codificación
Unidad de control para remolque → montada
o: Remolque → montado
o: Trailer → montado
- Codificación AST_7E (unidad de pantalla del conductor)
Codificación
Remolque → encendido

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque.

Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. En caso de actualizaciones generales (por ejemplo, con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación), puede que se vuelvan a sobrescribir y borrar estos ajustes. En tal caso se debe volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización.

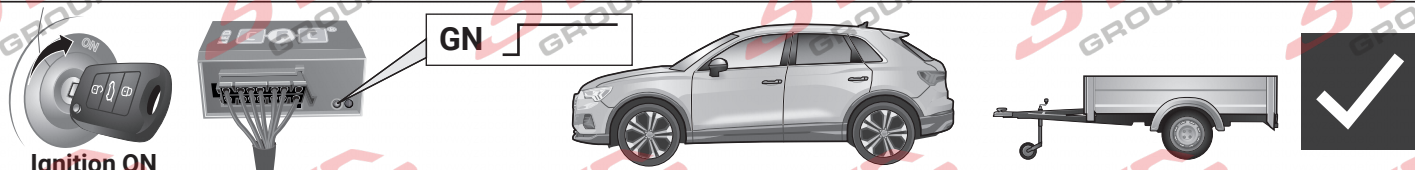
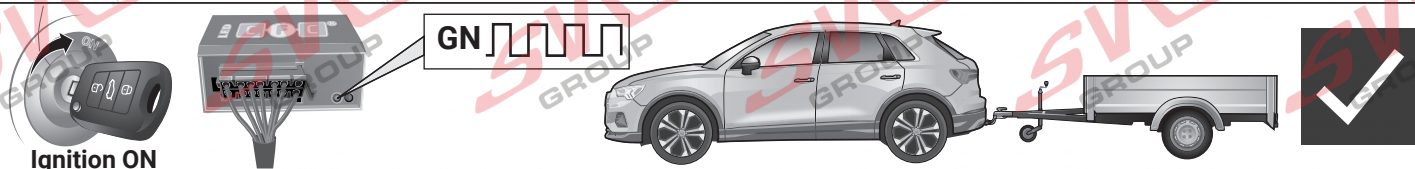
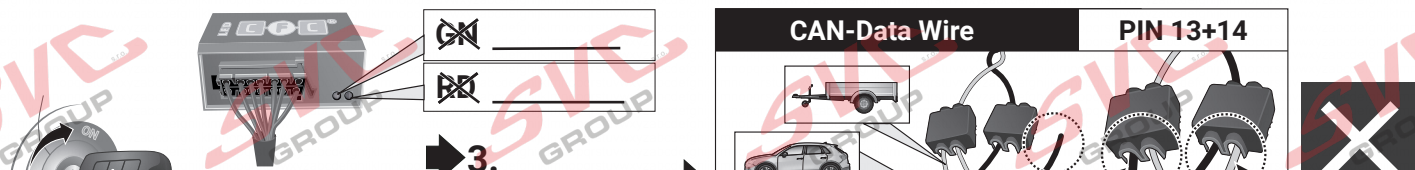
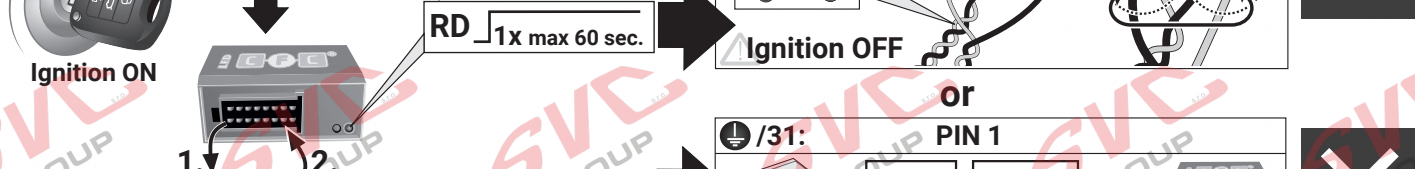
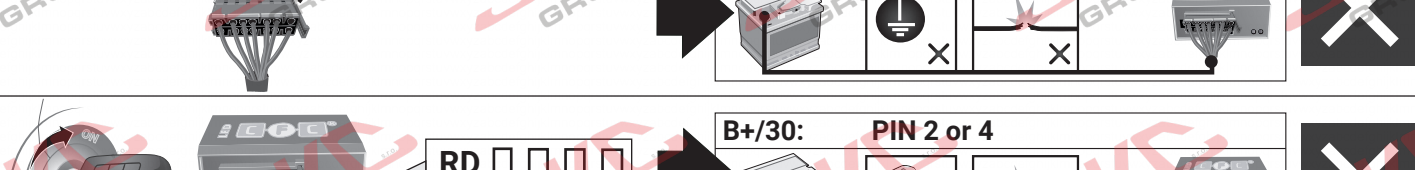
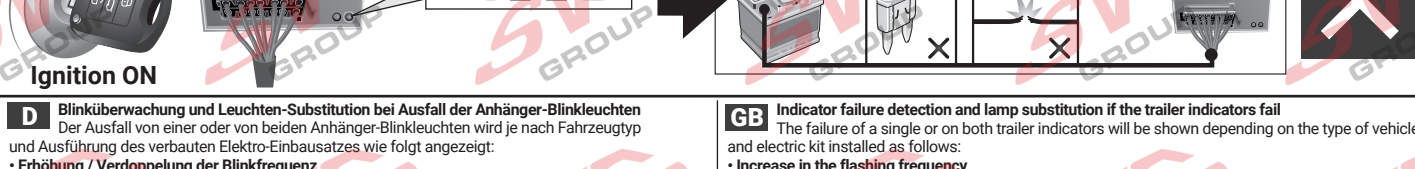
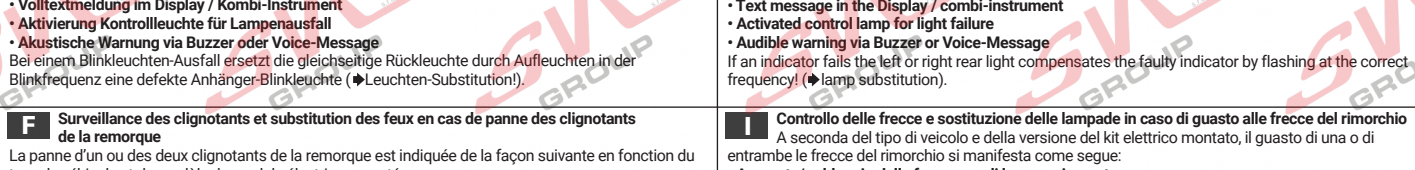
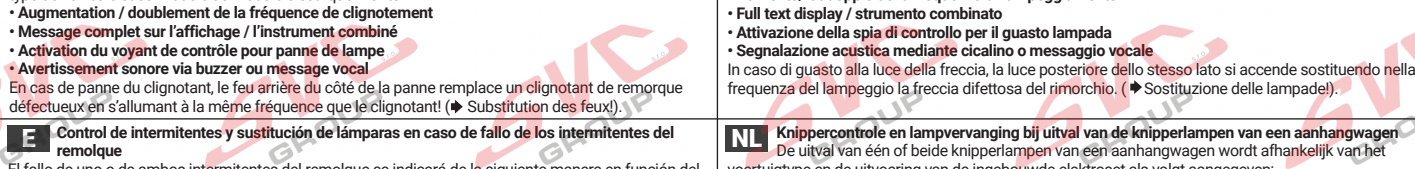
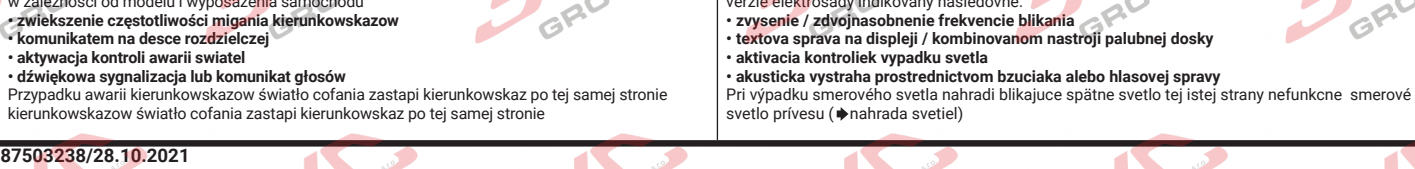
NL Codering met ODIS / VCDS / VCP Gelieve in acht nemen:

De hierna beschreven procedure voor de codering resp. vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen dient louter voor een algemene oriëntatie en kan afhankelijk van het model (motorisering / uitrusting), sterk variëren. Eventueel moet er minder of nog andere bedieningsapparaten aangepast worden. Voor voertuigen vanaf modeljaar 2020 heeft u een SFD-autorisatie nodig om bepaalde regeleenheden te coderen. In dat geval wordt de inlogcode niet meer geaccepteerd.

- Codering Gateway 19 (Diagnostische interface)
Installations List → 69 Aanhangwagen → ingebouwd
- Codering EZE_09 (elektronisch bedieningsapparaat "Centrale elektriciteit"):
Toegangsbevoegdheid: 31347
Aanpassing
Aanpassingskanaal:
Koppeling aansluitapparaat aanhangwagen → ingebouwd
- Codering DIS_13 (afstandsregeling)
Toegangsbevoegdheid 20103
Codering
Control module for towing sense → ingebouwd
- Codering 03 (Rem elektronica)
Toegangsbevoegdheid: 61378
Aanpassingen
Aanhanger stabilisatie → actief
- Codering SWA_3C / SW2_CF (spoorwisselassistent)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
of: Regeleenheid voor aanhangwagenherkenning → ingebouwd
- Codering RFK_6C (terugrijd-camerasysteem)
Codering
Detectie aanhangwagen → ingebouwd
of: equipment_ahk → ingebouwd
- Codering STF_74 (chassisbesturing)
Codering
Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd
- Codering EPH_10/EPH76 (parkeerhulp bedieningsapparaat)
Codering
Aanhangwagen → Aanhanginrichting handmatig afneembaar
- Codering FFF_A5 (frontale sensoriek bedieningsapparaat)
Codering
AAG → ingebouwd
- Codering HDE_6D (elektronica achterdek bedieningsapparaat)
Codering
Bedieningsapparaat voor aanhangwagen → ingebouwd
of: Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd
- Codering AST_7E (Bestuurdersdisplay)
Codering
Aanhangwagen → aan

Belangrijke aanwijzing voor codering resp. vrijgave voor gebruik met aanhangwagen.

De vooraf vermelde instellingen worden in het boordnet van het voertuig doorgevoerd en lokaal opgeslagen. Bij algemene updates van de voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van service- of instandhoudingswerkzaamheden) kunnen deze instellingen soms weer overschreven en gewist worden. In dit geval moet de vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen na de update nogmaals lokaal geactualiseerd worden.

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroltek LED
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

87503238/28.10.2021

ACPS Automotive Services GmbH
Regioparking 1, 41199 Mönchengladbach
Phone: +49 2166 943 980 0

ACPS AUTOMOTIVE

D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJAŚNIENIA SYMBOŁÓW	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewy (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	Linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte
	Brennsleuchte (54) / 3. Brennsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	tercera luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	indicatore di direzione sinistra	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	indicatore di direzione destra	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	fendinebbia	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgiełne światło	Mistachterlicht(en)	przeciwmgiełne światło	Hmlové svetlo(á)	Hmlové svetlo(á)	Hmlové svetlo(á)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luce (i) retromarcia	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätne svetlo (á)	Spätne svetlo (á)	Spätne svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	remorque / détecteur de la fonction "remorque"	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	rimorchio / riconoscimento rimorchio	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	remorque / détecteur de la fonction "remorque"	Aanhanger / aanhangeridentificatie	pryzycapa / rozpoznanie przyczepry	Aanhanger / aanhangeridentificatie	pryzycapa / rozpoznanie przyczepry	Prives / rozpoznanie przyczepry	Prives / rozpoznanie przyczepry	Prives / rozpoznanie przyczepry
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	corrente / alimentazione continua	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu	Trvalé plus / stály prívod prúdu	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Massa (31)	masa 31	Ukostonie (31)	Ukostonie (31)	Ukostonie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Skvorka baterie - minus	Skvorka baterie - minus	Skvorka baterie - minus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Skvorka baterie - plus	Skvorka baterie - plus	Skvorka baterie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	fusible / ampérage 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	accendisigari / presa accessori	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	encendido de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaanstekker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Sigarettenaanstekker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapalovač / doplnková zásuvka	Zapalovač / doplnková zásuvka	Zapalovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreux	haut-parleur / vibreux	altoparlante / cicalino	altoparlante / cicalino	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	assistance au parking	sensori di parcheggio	sensori di parcheggio	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruttore / origine funzione	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	raccorder	connessione	connessione	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	conectar	Koppelen	połączyć	Koppelen	połączyć	Spojiť	Spojiť	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	séparer	sconnessione	sconnessione	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojit'	Rozpojit'	Rozpojit'
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / viď ďalšie informácie	Sledovať / viď ďalšie informácie	Sledovať / viď ďalšie informácie
	beachte ausgewählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerare area selezionata	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić / wybrana część	Let op gekozen bereik	sledzić / wybrana część	Sledovať vybranú oblasť	Sledovať vybranú oblasť	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / occupato / OK	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / nie osadený / v poriadku	Nenachádzajúci sa / nie osadený / v poriadku	Nenachádzajúci sa / nie osadený / v poriadku
	links	left	gauche	gauche	sinistra	sinistra	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	izquierdo	Links	na lewo	Links	na lewo	Naľavo	Naľavo	Naľavo
	rechts	right	droite	droite	destra	destra	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	derecho	Rechts	na prawo	Rechts	na prawo	Napravo	Napravo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	signalisation acoustique	segnalazione acustica	segnalazione acustica	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	señalación acústica	Akoestische signalerfng	dźwiękowa sygnalizacja	Akoestische signalerfng	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	attenzione / indicazione importante	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia	Pozor / dôležitá informácia	Pozor / dôležitá informácia

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz